

Blessed Sacrament Parish

Parroquia Santísimo Sacramento

3745 South Paulina Chicago, IL 60609 • (773) 523-3917 Fax (773) 257-7099
• blessedsacrament@bspchicago.org • www.bspchicago.org



NOVEMBER 29, 2020

HOPE PEACE JOY LOVE
Christ
ADVENT *Season*

"CANDLE OF HOPE" means His promise and hope. We can have hope because God is faithful and will keep the promises He made to us. Our hope comes from God. (Romans 15:12-13)



MASS SCHEDULE | HORARIO DE MISAS

-  MONDAY 8:30 a.m. LUNES *Bilingual*
- TUESDAY 8:30 a.m. MARTES *Español*
-  WEDNESDAY 8:30 a.m. MIÉRCOLES *Bilingual*
- THURSDAY 8:30 a.m. JUEVES *Español*
- FRIDAY 8:30 a.m. VIERNES *Bilingual*

SATURDAY | SÁBADO

4:30 p.m. *English*

SUNDAY | DOMINGO

 9:00 a.m. *English*

 11:00 a.m. *Español*

1:00 p.m. *Español*

HOLY HOUR | HORA SANTA

THURSDAY 7:30 a.m. JUEVES *Español*

OFFICE SCHEDULE | HORARIO DE OFICINA

- MONDAY 10:00 a.m. - 2:00 p.m. LUNES
- TUESDAY 2:00 p.m. - 6:00 p.m. MARTES
- WEDNESDAY 10:00 a.m. - 2:00 p.m. MIÉRCOLES
- FRIDAY 10:00 a.m. - 2:00 p.m. VIERNES


OFFICE CLOSED | OFICINA CERRADA

THURSDAY, SATURDAY, SUNDAY

JUEVES, SÁBADO Y DOMINGO

Please register for Sunday Masses
Por favor registrarse para las misas Dominicales

FOLLOW US | SIGUENOS

 [@blessedsacramentchicago](https://www.facebook.com/blessedsacramentchicago)
www.bspchicago.org

MASS INTENTIONS FOR THE WEEK

ALL MASSES ARE CELEBRATED AT SS. PETER & PAUL CHURCH
TODAS LAS MISAS EN EL TEMPLO DE SAN PEDRO Y SAN PABLO

Sunday, November 29, 2020 FIRST SUNDAY OF ADVENT

- 9 am** †William Trostel, Jr. (*Mother, Lucille*)
†Vince Porelli (*John Wood*)
†Florence Wilk (*Children*)
†Gene Kasprovicz (*Rick & Karen Mlinarcik*)
Birthday: Jacob Hernacki (*Yvette Alvarado & Family*)
- 11 am** †Trinidad Guzmán (*Esposo e Hijos*)
†Las benditas almas del purgatorio (*Josefina Hernández*)
†Manuela Alejos (*Grety Alejos*)
†María Jesús Martín (*Grety Alejos*)
Salud: Pablito Sánchez (*Familia*)
- 1 pm** †José Guerra (*Familia Medina*)
†Ignacio López, Sr. (*Esposa y Familia*)

Monday, November 30, 2020 ST. ANDREW

8:30 am All Suffering with COVID-19

Tuesday, December 1, 2020

8:30 am Vocaciones Sacerdotales

Wednesday, December 2, 2020

8:30 am Our Parishioners/Nuestros Feligreses

Thursday, December 3, 2020 ST. FRANCIS XAVIER

7:30 am Holy Hour, Hora Santa
8:30 am Vocaciones Sacerdotales

Friday, December 4, 2020 St. John Damascene

8:30 am Por las necesidades de la Familia Rosales,
†Clara Pérez (*Familia Rosales*)

Sunday, December 6, 2020 SECOND SUNDAY OF ADVENT

- 9 am** †Frederick Joseph Johnson (*Wife, Eileen*)
†Victoria Kasprovicz Bujas (*Parents & Family*)
†Martha Ortiz (1st Anniv.) (*Children*)
†Drake Ochoa (*Esther Ochoa*)
†Chester & Florence Wilk (*Carolyn Quaid Family*)
†Gene Kasprovicz (*Tom & Marge Fashing*)
†David Borgens (*Lucille Trostel*)
†Rose Ciesielczyk (*Roy & Sue Pletsch*)
Birthday & Health: Amparo Diaz (*Daughter, Mary*)
- 11 am** †Jesus Teran, Sr. (*Dr. Kathleen Scarpulla*)
†Trinidad Guzmán (*Esposo e Hijos*)
†Las benditas almas del purgatorio (*Josefina Hernandez*)
- 1 pm** †José Guerra (*Familia Medina*)
†María Elena Barrera (*Esposo e Hijos*)

Flower Offerings for November 29 - December 5

Flowers for St. John II at SSPP
Birthday Blessings and Prayers for
Gabriela Linda Alonzo

FOR THE SICK | POR LOS ENFERMOS:



Jeannette Adamczyk, Laura Alonzo, Alberto Avitia, Yolanda Avitia, Claudia Bonomo, Michael Curtis, Amparo Diaz, Barbara Duda, Deacon Dismas Fernandez, Arlene Foreman, Bernie Foreman, Maria Galván, Bertha Gonzalez, Guadalupe González, Virginia Grosh, Judy Heidewald, Melba S. Hidalgo, Sophie Kluk, Lottie Mikrut, Michael Nolan, Leoncia Ortiz, Janet Schwark, Rosendo Villagomez, Nayeli Villanueva and Father Louis Zake.

Pray for us - Oren por nosotros

PARISH STAFF | PERSONAL DE LA PARROQUIA

FR. ISMAEL SANDOVAL-MANZO, Pastor
Ext. 22. email: isandoval@bspchicago.org

FR. GIOVANNY NAVARRO, Associate Pastor
Ext. 24. email: gnavarro@bspchicago.org

JUAN Y ROSA ROSALES, Pareja de Diáconos

MS. LUCRECIA GARCÍA, Coordinator de Rel. Ed.
Ext. 27. email: rep@bspchicago.org

MS. DENISE PINEDA, Business Manager
Ext. 23. email: dpineda@bspchicago.org

MS. JOANNE AMEDEO, Administrative Assistance
Ext. 28. email: jamedeo@bspchicago.org

MS. KARINA ONATE, Receptionist
blessedsacrament@bspchicago.org

Winner *2021* a Day

A DAILY-WINNER RAFFLE



**Blessed
Sacrament
Parish**

365 chances to win!

\$25 MONDAY through FRIDAY
\$50 SATURDAY and SUNDAY
\$125 each FIRST FRIDAY of the month
\$250 each first day of the new season:
 SPRING: MARCH 20 SUMMER: JUNE 21
 AUTUMN: SEPTEMBER 22 WINTER: DECEMBER 21



\$30 each
 or
\$200 for 8

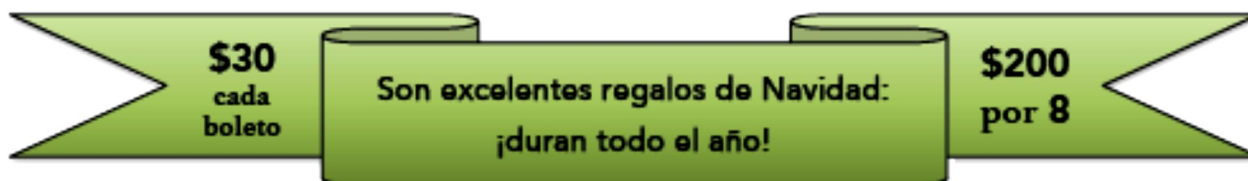
Tickets available at the Parish Office: 3745 S. Paulina St. Chicago, IL 60609

Ganador *2021* al Día

¡365 oportunidades de ganar!

**UNA RIFA CON
PREMIOS DIARIOS**

\$25 LUNES a VIERNES
\$50 SÁBADO y DOMINGO
\$125 cada PRIMER VIERNES del mes
\$250 cada inicio de estación:
 PRIMAVERA: MARZO 20 VERANO: JUNIO 21
 OTOÑO: SEPTIEMBRE 22 INVIERNO: DICIEMBRE 21



Los boletos están disponibles en la oficina parroquial: 3745S. Paulina St. Chicago, IL 60609

OUR PARISH

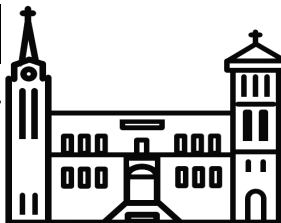
Dates to Remember for the week of November 30 - December 6:

Divine Mercy Chaplet prayed at 3 pm
Rosary prayed at 7 pm

(Pray these prayers from your homes, for the intention of ending the pandemic. Please call the parish office if you would like to join this prayer chain. So far, we have 11 participants.)

Thursday, December 3:

Hora Santa/Holy Hour, 7:30 am, SSPP Church



NUESTRA PARROQUIA

Oplátky Traditional Polish Christmas Wafers

The traditional Oplátky will be available at the parish office during normal office hours, beginning December 2. The Christmas Wafers are a symbol of forgiveness and abundant Christmas blessings. They are usually broken and shared at holiday meals, especially the Wigilia (*Christmas Eve Dinner*). The suggested donation for one envelope of Oplátky is \$2.00.



Oplátky Obleas Tradicionales de Navidad En la Cultura Polaca

El tradicional Oplátky estará disponible en la oficina parroquial durante el horario normal de oficina, a partir del 2 de diciembre. Las hostias navideñas son un símbolo de perdón y abundantes bendiciones navideñas. Por lo general, se rompen y se comparten en las comidas festivas, especialmente en la Wigilia (cena de Nochebuena). La donación sugerida por un sobre de Oplátky cuesta \$ 2.00.

MASS INTENTIONS FOR 2021

Please call the parish office to register your mass intentions for 2021. The Community Masses will continue the third Sunday of the month. One of the beautiful practices of our faith is to pray for those who have gone before us marked with the sign of faith. Let us continue this rich tradition!

INTENCIONES DE MISA PARA 2021

Por favor llame a la oficina parroquial para registrar sus intenciones de Misa para 2021. Las misas comunitarias continuaran el tercer domingo del mes. Una de las practicas hermosas de nuestra fe es orar por aquellos que nos han precedido marcados con el signo de la fe. ¡Continuemos con esta rica tradición!

An Advent Prayer

Loving and gracious God, when the days grow longer: casting long, cold shadows, allowing fear and despair into our lives; let my light shine brighter. When the task grows more wearisome: filling valleys and flattening mountains, building highways in the desert; be the strength in my bones. When I wait on you and others shake their heads saying, "Have you not heard the news?" Keep in my heart the great good news that makes even the child in the womb leap with joy: *That you are coming into the world!* May I praise you in shadow as well as light. May I praise you in winter, as well as spring. May I praise you in silence, as well as song. May I praise you in solitude, as well as companionship. May I praise you in illness, as well as health. And when the last, glowing beam disappears over the horizon and darkness shrouds the land, give me the grace to say to all: *Despair not, morning is coming. Come, Lord Jesus, come. Amen*

Oración de Adviento

Dios amoroso y misericordioso, cuando los días se alarguen, arrojando largas y frías sombras, permitiendo que el miedo y la desesperación entren en nuestras vidas, que mi luz brille más. Cuando la tarea se vuelve más tediosa llena valles y aplana montañas; construye carreteras en el desierto, sé la fuerza en mis huesos. Cuando te espero y sacuden la cabeza diciendo: "¿No has escuchado la noticia?" Guarda en mi corazón la gran buena noticia que hace saltar de alegría hasta el niño en el vientre materno: que vienes al mundo. Que te alabe tanto en la sombra como en la luz. Permítame alabarle tanto en invierno como en primavera. Permítame alabarte tanto en silencio como en canto. Permítame alabarte en soledad y en compañía. Que te alabe tanto en la salud como en la enfermedad. Y cuando el último rayo resplandeciente desaparezca en el horizonte y la oscuridad cubra la tierra, dame la gracia de decirles a todos: No se desesperen. Se acerca la mañana. Ven, Señor Jesús, ven. Amén

DURANTE ESTA CUARENTENA

Tú Parroquia te necesita.

Tu aporte es nuestro unico ingreso,
para afrontar los gastos diarios.
Siempre están en nuestras oraciones.

HELP US | AYÚDANOS

DURING THIS QUARANTINE

Your Parish needs you.

Your contribution is our only income,
to meet daily expenses.
You are always in our prayers.

OCTOBER 2020 OCTUBRE

WINNER -A- DAY

Monday 19,

Mr. & Mrs. Ken Augustyn, Ticket: 634863, \$25.

Tuesday 20,

Sharon Sayre, Ticket: 635098, \$25.

Wednesday 21,

Maria Cano, Ticket: 230208, \$25.

Thursday 22,

Pat Curtin, Ticket: 634728, \$25.

Friday 23,

Ray Gadomski, Ticket: 233077, \$25.

Saturday 24,

John C. Kmiecik, Ticket: 634819, \$50.

Sunday 25,

Angela Alonzo, Ticket: 635365, \$50.

Thanks for your support! - ¡Gracias por su apoyo!

ADVENT SHARING

COMPARTIENDO EN ADVIENTO

Advent Sharing Envelope

Sobre para Compartir en Adviento

The recipient of the Advent Sharing collection will be Casa Catalina Food Pantry, located at 4537 South Ashland. Casa Catalina, which has served the community since 1984, reaches out to people who live within the boundaries enclosed by 35th and 51st Streets and Racine and Western Avenues. Sister Joellen Tumas, the coordinator of Casa Catalina, states that an average of 400 families reaches out for help weekly. Therefore, the Advent Sharing Collection will be taken up to serve the needs of Casa Catalina. The strain of hardships in any family is always greater during the Christmas season. Your support through the Advent Sharing Envelope will help to lessen that strain.

An Advent Sharing Envelope is found in your envelope packet. Please return it with your Sunday offering during the Advent season. Thank you for any and all support.

El destinatario de la colección Advent Sharing será Casa Catalina Food Pantry, ubicada en 4537 South Ashland. Casa Catalina, que ha servido a la comunidad desde 1984, llega a las personas que viven dentro de los límites delimitados por las calles 35 y 51 y las avenidas Racine y Western. La hermana Joellen Tumas, coordinadora de Casa Catalina, afirma que un promedio de 400 familias solicitan ayuda semanalmente. Por lo tanto, la Colección Advent Sharing se utilizará para satisfacer las necesidades de Casa Catalina. La tensión de las dificultades en cualquier familia es siempre mayor durante la temporada navideña. Su apoyo a través del sobre para compartir de Adviento ayudará a reducir esa tensión.

En su paquete de sobres encontrará un sobre para compartir de Adviento. Devuélvalo con su ofrenda dominical durante la temporada de Adviento. Gracias por todo el apoyo.


saint snippets

I forgive you, for you know not what you are doing.

Bl. Marie-Clémentine Nengapeta
Holy Family Sister who was martyred in the Congo in 1964 for refusing to violate her vow of chastity.

December 1

Copyright © 2019, Michael Thimons



recortes de los santos

Te perdono por que no sabes lo que haces.

Beata Marie-Clémentine Anuarite Nengapeta
Fue religiosa de las Hermanas de la Sagrada Familia martirizada en el Congo en 1964 por negarse a quebrantar su voto de castidad.

1º de diciembre

Copyright © 2019, Michael Thimons



The First Sunday of Advent

El Primer Domingo de Adviento

This first Sunday of Advent we read, pray, and reflect on the hope God's plan gives us. The readings for the First Sunday in Advent for Year B are a call to be alert in waiting for the coming of the Lord. The first reading (**Isaiah 63:16B-17, 19B; 64:2-7**) begs the Lord to return to us and save us. The psalm (**Psalms 80:2-3, 15-16, 18-19**) also asks God to look upon us and have mercy. The second reading (**1 Corinthians 1:3-9**) calls us to remain steadfast in our discipleship. And in the gospel (**Mark 13:33-37**) Jesus warns us to be watchful. Not everyone will be ready in the final hour.

Este primer domingo de Adviento leemos, oramos y reflexionamos sobre la esperanza que nos da el plan de Dios. Las lecturas del primer domingo de Adviento del año B son un llamado a estar alerta a la espera de la venida del Señor. La primera lectura (**Isaías 63: 16B-17, 19B; 64: 2-7**) le ruega al Señor que regrese a nosotros y nos salve. El salmo (**Salmo 80: 2-3, 15-16, 18-19**) también le pide a Dios que nos mire y tenga misericordia. La segunda lectura (**1 Corintios 1: 3-9**) nos llama a permanecer firmes en nuestro discipulado. Y en el evangelio (**Marcos 13: 33-37**) Jesús nos advierte que estemos atentos. No todos estarán listos en la última hora.



Advent Wreath

1st CANDLE – (purple) **THE PROPHECY CANDLE** or **CANDLE OF HOPE** – We can have hope because God is faithful and will keep the promises made to us. Our hope comes from God. (Romans 15:12-13)

2nd CANDLE – (purple) **THE BETHLEHEM CANDLE** or **THE CANDLE OF PREPARATION** – God kept his promise of a Savior who would be born in Bethlehem. Preparation means to “get ready”. Help us to be ready to welcome YOU, O GOD! (Luke 3:4-6)

3rd CANDLE – (pink) **THE SHEPHERD CANDLE** or **THE CANDLE OF JOY** – The angels sang a message of JOY! (Luke 2:7-15)

4th CANDLE – (purple) **THE ANGEL CANDLE** or **THE CANDLE OF LOVE** – The angels announced the good news of a Savior. God sent his only Son to earth to save us, because he loves us! (John 3:16-17)

5th CANDLE – (white) **“CHRIST CANDLE”** – The white candle reminds us that Jesus is the spotless lamb of God, sent to wash away our sins! His birth was for his death, his death was for our birth! (John 1:29)

Corona de ADVIENTO
La corona de adviento se hace con follaje verde sobre el que se insertan 3 velas moradas, 1 rosa y una blanca al centro.

El primer domingo de adviento encendemos la primera vela. Las velas moradas y rosa representan a cada uno de los domingos de Adviento y la vela blanca representa el día del Nacimiento de Cristo.

La vela rosa corresponde al tercer domingo y representa el gozo.

Mientras se encienden las velas se hace una oración, utilizando algún pasaje de la Biblia y se entonan cantos.

Esto lo hacemos en las Misas de Adviento y también es recomendable hacerlo en casa con la familia.

Si no hay velas de esos colores, no importa, ya que lo más importante es el significado: la luz que aumenta con la proximidad del nacimiento de Jesús quien es la Luz del Mundo.

Prepararemos nuestro corazón en este adviento para el Nacimiento de Jesús!

EvangelizArte
Ilustraciones que alimentan nuestra Fe

ADVENT WREATHS
AVAILABLE AT PARISH OFFICE
DURING OFFICE HOURS
WREATH & CANDLES: \$11.50

CORONAS DE ADVEIENTO
DISPONIBLE EN LA OFICINA PARROQUIAL
DURANTE EL HORARIO DE OFICINA
CORONA Y VELAS: \$ 11.50

GREETINGS FROM RELIGIOUS EDUCATION

SALUDOS DE EDUCACION RELIGIOSA

As a reminder, please have your children use their envelopes and write their names on it, when they come to mass. Please be aware of the new office hours and relocation of the religious education office. The Office is now located in the rectory at 3745 S Paulina. The phone number is 773-523-3917 ext.27. Office hours are Tuesday, Wednesday, and Friday: 10:00 am - 2:00 pm.



Como recordatorio, por favor haga que sus hijos usen sus sobres y escriban sus nombres cuando vengan a misa. Para cual tenga preguntas sobre la educación religiosa favor de dirigirse a la nueva oficina. La nueva oficina está localizada en la rectoría, 3745 S Paulina. El número de teléfono es 773-523-3917 ext.27. Horario de la oficina de es martes, miércoles y viernes de 10:00am – 2:00pm.

Thank you,
Lucrecia Garcia

Gracias,
Lucrecia Garcia

BAPTISM:

Come at least two months in advance, talk with one of the priests. Need to be a registered active parishioner of a parish. We celebrate baptism the first and third Saturdays of the month in Spanish, and the fourth Saturday of the month in English.

QUINCEAÑERA:

Girl needs to have the sacraments of initiation and to be a registered active member of our parish. Parents have to come, at least four months in advance, to talk with one of the priests.

WEDDING:

Arrangements should be made by talking with one of the priest at least six months in advance.

**PRIESTS ARE AVAILABLE TO MEET WITH PEOPLE BY APPOINTMENT ONLY.
PLEASE CALL THE OFFICE TO SET UP AN APPOINTMENT.**

BAUTISMOS:

Venga al menos dos meses antes a hablar con uno de los sacerdotes. Necesita se feligrés inscrito y activo de una parroquia. Celebramos bautismos el primer y tercer sábado del mes en español y el cuarto sábado del mes en inglés.

QUINCEAÑERA:

La muchacha tiene que haber celebrado todos los sacramentos de iniciación y ser feligrés inscrita y activa de nuestra parroquia. Los papás tienen que venir al menos cuatro meses antes de la celebración a hablar con uno de los sacerdotes.

MATRIMONIO:

La pareja tiene que venir a la parroquia a hablar con el sacerdote al menos seis meses antes de la boda.

**LOS SACERDOTES ESTÁN DISPONIBLES PARA REUNIRSE SOLAMENTE HACIENDO CITA.
POR FAVOR LLAME A LA OFICINA PARROQUIAL PARA HACER CITA.**

Blessed Sacrament Parish/Parroquia Santísimo Sacramento

PARISH REGISTRATION FORM-UPDATE FORM

FORMA DE INSCRIPCIÓN-ACTUALIZACIÓN PARROQUIAL

*This information is confidential and will be retained at the parish office
Esta información es confidencial y se mantendrá en la oficina parroquial*

PLEASE PRINT CLEARLY/FAVOR DE ESCRIBIR LEGIBLEMENTE

Please mark one/marque una opción New Registración/Registro Nuevo Update/Actualización

Last Name/APELLIDO: _____ Birthday/fecha de nacimiento: _____
First Name/Nombre: _____ Email: _____
Address/Domicilio: _____ Apt. #: _____ Floor: _____
City/Ciudad: _____ State: _____ Zip code: _____ Phone: _____

Spouse's Name/Esposo(a): _____ Birthday _____
Name/hijo: _____ Birthday _____
Name/hijo: _____ Birthday _____
Name/hijo: _____ Birthday _____
Name/hijo: _____ Birthday _____

-For Office Use Only

Sequencer: _____ **Envelope number:** _____ **Date:** _____